



香港仔工業學校

(天主教慈幼會)

Aberdeen Technical School



地址：香港香港仔黃竹坑道1號
電郵：office@ats.edu.hk

電話：25524141 傳真：25521702
網址：http://www.ats.edu.hk

校聲

2015-2016 年度
第一期

校長的話



余立勳校長

學校在慶祝建校八十周年以後，今年踏上新的里程，開展了一個新的三年發展計劃。在這個發展計劃中，我們勾劃了一個願景：我們希望看見青少年能在校園的濃厚家庭氣氛中，與耶穌建立穩固的情誼，以耶穌的教導作楷模，常懷感恩的心、關愛之情，確立人生的目標，並對將來抱持希望，有足夠的能力，不斷追求突破，承擔建設和諧家庭，以及公義社會的責任，活出生命的真諦。

不錯，很多學生，由於過去的種種挫折，或是對自我經歷的誤判，往往造成今天欠缺了人生的方向、生活的意義，繼而失去學習和上進的動力。

伊索寓言有一個車輪和方向盤的故事：車輪帶動車子向前走，卻不滿方向盤左拐右擺的帶動，車輪最後因固執於自由奔放的向前衝而把車子撞壞了。欠缺目標的代價，就是只要有一、兩次的失敗，便會造成一蹶不振，甚至把整个人生都摧毀了。其實人生的迂迴曲折，就是要磨練我們，學會不論身處甚麼環境，都要持守目標，清楚辨識方向，把握機遇，最終才能有所成就。

聖若望鮑思高一生充滿困難和挑戰，但在九歲時的一個神奇的夢，帶領了他一生的工作，最終排除萬難，不但改變了無數青年的人生，還激勵了一批又一批的追隨者，投身教育青年的工作。今天，我們就是要教導青年如何找到值得努力的人生方向，並與他們一起發掘潛質，好好裝備，使他們能堅定地朝著目標不斷推進。

香港理工大學「服務學習」分享會

十月八日星期四的下午，學校禮堂內充滿著多國語言的寒暄聲，鎂光燈亦閃過不停，原來是香港理工大學陳志輝博士帶領了十多位來自不同國家包括中國大陸、英國、美國、日本和澳洲等地的大學學者，來校參加了一個國際性「服務學習」(Service Learning) 的分享會。

或許大家會問，為何一個國際學術分享會要選擇在一間香港的中學內舉辦呢？原因有二，陳志輝博士是理工大學「服務學習」的負責人亦是香工舊生，回母校辦分享會有特別的意義。第二，陳志輝博士於兩年前將「服務學習」引進母校，期間安排理工大學的學生指導高中同學一些科研知識，去年暑假亦安排了數十名師生往內地參觀工業的發展（包括被列為國家級項目的高鐵列車廠房）。

分享會當日，我校由麥瑋及吳汝希同學負責專題解說他們在「服務學習」的感想和得益，得到不少在座的教授們讚賞。



余世文老師



麥瑋及吳汝希同學



中一科學科 電子學習



曾志揚老師

中一科學科在 10 月初進行了一項電子平板電腦學習活動。透過使用平板電腦去學習「公平測試」的概念。同學需透過平板電腦，一人一機觀看一段約 10 分鐘有關「公平測試」的短片，接著會登入本校 eclass 進行一項小測驗，透過回答題目，測試一下自己對「公平測試」概念的掌握。老師可透過 eclass 內的批改功能，即時獲得學生的成績及表現得最佳和最遜色的題目所在，評估學生學習的成果，並作即時跟進。透過這功能，老師可在所有同學完成了小測後，即時就最多同學出錯的地方作出講解，解答學生的迷思。

同學普遍認為一人一機觀看學習短片比傳統全班一起觀看課室前的大屏幕更優勝，好處是同學可按自己的進度選擇「暫停」去記下筆記甚或「重看」

短片，鞏固學習重點。另一方面，配合老師預設在 eclass 上的題目，望能強化同學的自學習慣，讓 eclass 上的題目庫成為同學在測驗考試前的溫習工具。

電子學習平台

張敬文老師

為了配合全球教育趨勢，加強運用資訊科技讓學生更有效地學習，從而提升教學效能，教育局近年推出「電子學習學校支援計劃」，為中小學提升學校的無線網絡設施及購置平板電腦，以配合師生使用電子教科書及電子學習資源。有率先試行電子書學習的小學校長表示，學生可利用電腦互動的特性，以加深學習記憶，增加課堂的趣味性及師生的互動，學習成效顯著。

我們於上學年已成功向教育局申請優質教育基金，購買了 20 部 iPad 平板電腦和 130 本電子書。經過一連串的啟動程序，軟件安裝和 wifi 測試均已順利通過，而所有電子書亦已經上載於 eclass 內。

在這 130 本電子書裏，中文電子書佔 100 本，其餘的是英文電子書。中文電子書的種類頗多，包括：歷史故事、神話故事、成長和心靈勵志、科學、藝術、遊戲、小說、散文、漫畫、詩集、教育、環保和通識等讀物。而英文電子書更加有真人發聲，有 Classical Stories 及 Original Series。

透過電子書和電子學習設施，確實可以培養同學的閱讀興趣，促進知識，打好他們的語文基礎，及訓練他們的思考能力。學校希望能運用多元化之學習模式，協同學盡早在初中階段，能培養良好的閱讀習慣，提升學習動機及語文能力。

整套電子學習設施已經準備就緒，各科老師均可安排同學到圖書館，一嘗電子學習的果效，電子書和電子學習平台，實在是一個有效提升學習的好媒介！



中文週 臉譜

李國基老師

本年度中文週已於十月十四至二十三日順利舉行。今年的主題是臉譜。本年度中文週節目包羅萬有，包括：作文比賽、臉譜製作、書展、早會分享、中五級辯論比賽、中一、二級毛筆書法比賽及臉譜講座。其中中五級辯論比賽更是中文週的高潮。經過初賽及決賽，5B 班獲得冠軍，帶領他們的區嘉寧副校長更贏得全場掌聲。另外，5B 班李宗培同學及 5A 班陳有輝同學分別在初賽及決賽中奪得「最佳辯論員」。本年度中文週也在一片歡呼聲中結束。



練習書法



最佳辯論員 5A 班陳有輝同學



辯論比賽冠軍



最佳辯論員 5B 班李宗培同學



介紹臉譜

「同安船」參觀活動

活動後感

陳庭澤老師

在 9 月份，從台灣故宮博物館為我們帶來了一個很特別的展覽，展覽的主角正正是近期非常熱門的電視劇「張保仔」所乘坐的戰艦「同安船」。展覽以非常特別的 3D 互動模式進行展示，製作既精美又有趣，參加活動的同學都非常投入。同學們，博物館裡不時都會有一些有趣的展覽，大家不妨去參觀參觀啊！



3A 袁浩邦

我在這次活動中，認識了關於張保仔的歷史和各類船隻的知識，讓我學會了許多上課學不到的東西，希望下次亦可以參加。

3A 曾子浩

我在這次活動中學會了一些同安船的知識，能夠讓我增加了一些課外知識，希望下次亦可以參加。



New Zealand summer camp

K T LEE

New Zealand Summer Study Tour

Jaden Or, Wong Sze Yui (F.3A) and Chu Sheung Fung (F.4C) joined the New Zealand summer study tour last summer for two weeks. They had regular classes with their New Zealand classmates at the time when all their Hong Kong classmates were enjoying summer holiday. After school, they would stay at their host's place. It gave them a chance to learn the local culture. On Sundays they had outing and they had a great time in the zoo and sky tower.

Shanghai HK Cultural Exchange & Debating Competition

The Shanghai Hong Kong Debating Competition 2015 was held on 5th July and 6th at Baptist University. 9 students from our school took part in the competition and Anthony Ho (F.4C) was awarded the prize of the best speaker of our school. In fact, all of them had spent a long time preparing for the competition. It was a tremendous experience for our students as they could improve their English and it was the only chance they could meet the mainland students. After the competition, the Shanghai teachers and students stayed in Hong Kong for sightseeing.



Oxbridge Summer Camps 2015

Last summer, I went to the Oxbridge Summer Camp which is hosted by the participating schools.

The host schools recruit the students to join the Camps.

In the camp, there was no rule but all students had to speak English only. It was pretty hard for some students who are weak in speaking English. Our tutors were so kind to let them speak a bit Chinese and the other teammates help them to translate it into English.

We had four to five activities every day. I think the best activity is the one called "Union Council". There were 4 groups of 4 teammates in each class. We had to choose a country and improve the facilities in that country within the budget. Finally, we had to present our plan to other countries' presidents.

Oxbridge Summer Camp is the best programme if you want to improve your English speaking skills. There were lots of opportunities to practise English in practical scenarios and situations. It was also a good training for participants to become more independent.

Everyone should try it!

Fan Kai Chung 6C

There was an Oxbridge English Summer Camp held last summer. This event was conducted by a group of top Oxford and Cambridge(Oxford) undergraduates. They arranged a series of 'Pre-university programme' for us to experience the university life such as attending seminars, lectures, small group tutorials and Oxbridge's unique teaching style.

Apart from experiencing university life, we have brushed up our English language skills since it was a fabulous chance to learn English. In the camp, we must speak English with the mentors and students. The camp provided some fun and interesting activities for us to learn English such as ice-breaking games, debating competitions and so on.

Finally, I would like to thank for all because I adored this camp and I had a great improvement in English. I do enjoy the life of university and strive my best to achieve it.

Chan Tak Wa 6A



全國青少年科技創新大賽連獲五獎

黃錫年老師

今年香港取得全國青少年科技創新大賽的主辦權，賽事在香港機場展覽中心舉行。本校兩名初中學生，關昊罡及王思銳以少數的初中組打入全國賽，與大部份是全國的高中生較量，基本上可說是越級挑戰。昊罡及思銳兩人無疑在參賽經驗、演示技巧及心理質素上比高中生稍遜，但他們最終也能獲得一個二等獎及四個專項獎，包括軟件程式應用創新獎、數碼港香港科技精英獎、數碼港資訊科技耀星獎及香港賽馬會創新科技獎，共獲取獎金共港幣 \$13,000，成績與高中生可說是不遑多讓。獲獎背後有賴舊生盧智樂師兄的指點，他多年前也是全國賽的高手。



學生的參賽作品：多感讀障手指



獲獎後與其他隊友，共享龍蝦盛宴。



關昊罡及王思銳在全國賽連獲五獎

關昊罡（隊長）

在全國賽中，我想有更好的表現，所以不想給自己太大壓力，對自己的要求不算高，但這也許會適得其反，令我有時會鬆懈甚至犯錯。對得大獎這種要求，只想順其自然，但這樣又會令我變得稍為容易輕率。事實上，獲大獎並不是容易的事，我們若能享受比賽過程，發揮創意和考驗自己，也不失為一種成長經歷。

賽後反思



學生獲邀到 TVB 分享經歷

王思銳

在這一次的比賽中，我得到的最大收穫並不是獎杯或證書，也不是得到的獎金，最大的收穫是學習到參與比賽應有的態度。比賽告訴我，我們比賽目的並不是一定要爭到第一，而是為了讓我們在互相比試中，能促進人與人之間的交流。我又學會做任何事情，都不可以分心。最後，面對比賽要懷著認真兼且快樂的態度，不應受其他煩惱所困。

第十三屆「廣東省少年兒童發明獎」

黃錫年老師

本校兩名學生吳悅誠及朱尚峰在 10 月 9 至 11 日，一連三天在廣州市的廣東科學中心參加第十三屆「廣東省少年兒童發明獎」評選活動，活動由廣東省科技廳、省知產權局及省教育廳合辦，並由香港政府知識產權署贊助。開幕儀式過後，嘉賓及官員隨即到場內參觀，領導及傳媒率先參觀我們的攤位。今次最大的收穫是看到兩個學生的積極性比上次參加香港賽大有進步。他們都很有鬥心，贏人更贏了自己。等待頒獎前的兩個多小時，他們還不忘和友校學生在飯堂切磋學術，研習生物科和中史科，原來這些科目他們都沒修讀過，可謂自信心爆棚。兩位同學最終獲得港澳同胞優秀獎；而學校憑著數十年來在校內及全港積極推動科學及科技活動的表現，另獲大會頒發優秀組織獎。



領導及傳媒率先參觀我們的攤位



吳悅誠及朱尚峰獲港澳同胞優秀獎



夜遊景色迷人的珠江

「國際樂高機器人比賽 2015」贏得了四項大獎

交流團學生

2015年7月7日-14日期間香工學生陳明哲、廖鉅生、麥璋、徐瀚汶、曾慶日、陳研浩、陳奕臻、周均鍵、范榮聰、吳其聰及黃煒楠同學發揮團隊精神，遠赴台灣參加「國際樂高機器人比賽 2015」，在高手雲集下贏得了四項大獎，——「機器人相撲」冠軍及佳作、「循跡競速」亞軍及佳作。同學們並用英語作了反思：



曾慶日："In the camp, we have nourished our interest in LEGO robot programming."

吳其聰："I went to Sun Moon Lake. I played machinery games and watched some cultural performance."

周均鍵："I also felt the kindness of the Taiwanese. The seller smiled at us even when he was facing a hot cooker. That never happens in Hong Kong."

黃煒楠："The existence of typhoon and slippery floor in our dormitory did not dampen my enthusiasm."

陳研浩："It is my honor to participate in this course organized by University of Technology."

廖鉅生："During this unforgettable week, I learnt many skills of assembly of Lego and the corresponding programming tricks."

陳明哲："I am the only one studying in form three. I treasure the opportunity of communicating with my schoolmates. I hope I can go again in the future."



我們感謝校長和參與的老師，能讓我們將理論和應用融會貫通，發揮個人潛能，確立個人價值。

網頁設計挑戰杯「優秀獎」

夏學文老師

2015年4月上旬，中三甲班陳嘉麟同學主動參加了一項名為「網頁設計挑戰杯 2015：電子商貿」的比賽。他還組織了隊員：余承鏞、柯家驊、袁浩邦及關昊罡同學，然後構思，討論計劃及遞交了一份作品建議書。陳嘉麟同學把實踐所需要的技術計算清楚，以「電子商貿一闖出新天地」作主題。內容主要是推動互聯網電子系統運作，運用電子化網頁系統處理交易買賣，改變傳統的貿易方法。在同學的互助及老師的意見下，陳嘉麟同學及其組員成功入圍，大家都感謝天主，並希望得到冠軍。在2015年8月8日香工隊陳嘉麟同學和余承鏞同學，用英文介紹了自己的設計及親身示範了如何透過網頁購買紀念品，他們出色的表現獲得全場掌聲，最終獲得「優秀獎」。台下其他組員也獲益良多。期望來年，大家繼續學習新的電腦知識，為將來設計出更完美的網頁而努力。



「應用可再生能源設計暨競技大賽」獲亞軍

夏學文老師及陳嘉麟同學

從未製作過「風車發電」部件、「太陽能發電」只是從科學堂聞說過，也未試過「手搖發電」創作而「智能機械」更看似深不可測。今年校內重點發展項目之一的「認清使命，承擔責任」的海報隨處可見，使5C吳汝希、4A余承鏞、4C陳嘉麟和4C謝百鈞四人，鼓起勇氣參賽。「再生能源減少未來種種全球暖化的影響」的道理人所共知，同學只有兩星期的時間去參賽，實在勇氣可嘉。在2015年10月31日比賽中，同學細心檢查將損壞的部件逐一修理、找出代用部件。努力是有回報的，同學終於獲得「風車發電設計大賽」二等獎及「手搖發電大賽」亞軍，更重要的是學會今後認清「天主召叫我們」的使命，依靠天主，承擔責任，積極樂觀地學習，勇敢面對將來的人生路。



池坊華道花藝班

梁蘊瑩老師

去年有四位同學順利完成十一堂的池坊華道花藝班，並向日本京都六角堂總部申請入門證書，正式成為入門弟子。

池坊乃日本具規模及負盛名的插花組織。插花始於池坊，故池坊一直被公認為是日本插花的本源。池坊華道日式插花透過對花材的運用及技巧，寫實地表現出花草的自然美，簡簡單單數支花材已能顯出花的美態，故跟西方插花方式截然不同，當然池坊華道日式插花亦能夠登大雅之堂。

池坊華道花藝班亦會在今學期繼續舉辦，會再有學生的作品在學校不同地方展示，希望讓這「美」的培育慢慢能夠延伸開去。

陳祖譽 (5A)

經過這一期的日本池坊華道插花班，讓我更加了解日本人對插花的熱情和各種風格，我非常感謝 Sensei 提供的花材和友善的對待，好讓我對插花有更多的認知。

起初自己對於插花是沒有太大的興趣，而是對日本的文化想作深入的認識。加上 Miss Leung 在堂上推介，這樣便開始了 10 堂的插花經驗。起初在堂上先學的 sin soi tai 到最後學習如何把花插成立體三角型，讓我大開眼界。

當中讓我深刻的地方就是在最後一堂的時候，可以在香港看到真真正正的 Sakura，在拿花材回家的路程中感覺身負重任，因為那是一種十分珍貴的花材。

還記得第一次拿花材的時候，Sensei 教我們要跟花材談天才能把花插得很好，到這一次我才懂得當中的意思，把花插得更加漂亮！

在此再次感謝 Miss Leung，Simon Sir 和 Sensei 在這 10 堂中為我們無私的付出，好讓我們一班年輕人能夠理解和認識日本池坊華道和各種花材，希望在來年，有機會認識更多花材！

陳祖譽同學作品

中四貝澳水上歷奇

杜啟雄老師

增進自信、強化抗逆力、建立團隊精神

中四全級同學在九月中旬參加了長洲鮑思高青年營舉辦香港賽馬會社區資助計劃青少年歷奇輔導特訓，同學們接受了三日二夜的露營及海上訓練，目的是增進自信、強化抗逆力、建立團隊精神。

接受挑戰

同學分工合作煮食

反思時間

發揮團隊精神

兩雄相爭

分組比賽

7

團體照

兩三知己

互相幫忙起營

互相幫忙起營

寄宿後的我

自從寄宿後，我學會了與別人相處，每天望彌撒，誠心祈禱，特別是我學業方面，成績大大提升。以前我常常和別人吵架，但寄宿後，亦學會怎樣和別人和睦相處。

此外，我也在寄宿部學懂了禮貌，早上要說早安、午飯後要說午安、晚上要說晚安和見到長輩要點頭等。每天晚飯後要分組洗碗、拖地，宿舍提供了機會讓我們學懂自立。課外活動方面，星期一有紅十字會青年團、星期二有慈青籃球組、星期三在房間進行執拾及整理、星期四有香工槍研會、星期五放學回家，生活甚有規律，所以寄宿能令我改變我的生活習慣。「打機」是有害健康的，所以每一天宿生只有十五分鐘時間使用手提電話。至現在，已習慣沒有「手機」用，反而覺得可用的時間多了。謝謝寄宿部給我改變的機會。



胡灝軒 1B

在過去一年的寄宿訓練中，我學會了不少令我受益終生的道理！而神父所講的大道理也讓我有了以下的改變：

1. 恆常做運動
2. 懂得整理衣服
3. 學會了尊敬師長
4. 克制自己，少玩遊戲機
5. 養成了洗碗、打掃的好習慣
6. 學會了如何與人相處和交談
7. 有規劃、有安排，使自己過得更充實
8. 已經能夠獨立面對生活中的困難

在短短一年中，已有了以上的改變，我相信在未來數年的宿舍訓練中，我一定戒除自身毛病，接近十全十美，在將來人生道路中能走得更高更遠！



陳偉慈 3A

寄宿對我來說意義重大，因為寄宿部改變了我很多的習慣，我曾經是一位很懶散的人；不喜歡摺被子，喜愛挑食，更愛發脾氣，不喜歡整理書本，整天玩手機。但自從來了寄宿部後，我的一切都變了，寄宿部好像有一種魔力，我不喜歡或不願做的事情變成了我的新習慣，舊習慣像潮水般來得快，亦退得很快，一下子消失了。我還在寄宿部養成了新的習慣——祈禱。它讓我認識了耶穌及他所行的神跡，讓我開始信仰耶穌。寄宿部還讓我認識了很多朋友，不但不會因升上中學而不習慣，反而更喜愛這學校呢！



袁浩成 1A

初中課後培育計劃

黃志偉老師

計劃宗旨

「初中課後培育計劃」為本校重點發展項目，目的是希望讓一些於放學後家中乏人照顧的同學繼續留校，在一個安全、關愛共融的環境下，由老師陪同完成每日功課、參與各類型團體活動及興趣小組，並由神長分享做人處事的正確價值觀。本計劃既可減低同學流連在外浪費時間和誤交損友的機會，亦能培養學生主動學習及建立良好品格。

新學年，新目標

本計劃發展至今已踏入第六年，今年同學們踴躍參加，每日準時出席活動，而且表現積極。此外，在培養同學們自律性方面，我們著重培養他們在課業上的表現，對表現優秀的同學給予獎勵，對未達標的同學給予更多的關注，目的是讓同學們培養出準時繳交家課的良好習慣。而為了增強同學們的團體精神和良好體格，今年特設閃避球訓練班，務求讓同學們從中鍛煉體魄及培養與人溝通合作的技巧。

培育班的第一期已經完成，現正作第二期的收生。有興趣參加的同學們，請盡快報名呢！

學習
時段



遊戲
時段



宗教
時段